



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH
9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650
뉴저지 한인 루터 교회
www.palparkchurch.org / njklchurch@gmail.com
201-852-3600

제목 Theme: 마지막 날 The Last Day

본문 Scriptures: 누가복음 St Luke 21:25-36 절

25. 일월 성신에는 징조가 있겠고 땅에서는 민족들이 바다와 파도의 성난 소리로 인하여 혼란한 중에 곤고하리라 "There will be signs in sun and moon and stars, and on the earth dismay among nations, in perplexity at the roaring of the sea and the waves

26. 사람들이 세상에 임할 일을 생각하고 무서워하므로 기절하리니 이는 하늘의 권능들이 흔들리겠음이라 men fainting from fear and the expectation of the things which are coming upon the world; for the powers of the heavens will be shaken

27. 그 때에 사람들이 인자가 구름을 타고 능력과 큰 영광으로 오는 것을 보리라 "Then they will see THE SON OF MAN COMING IN A CLOUD with power and great glory

28. 이런 일이 되기를 시작하거든 일어나 머리를 들라 너희 속량이 가까웠느니라 하시더라 But when these things begin to take place, straighten up and lift up your heads, because your redemption is drawing near."

29. 이에 비유로 이르시되 무화과나무와 모든 나무를 보라 Then He told them a parable: "Behold the fig tree and all the trees

30. 싹이 나면 너희가 보고 여름이 가까운 줄을 자연히 아나니 as soon as they put forth leaves, you see it and know for yourselves that summer is now near

31. 이와 같이 너희가 이런 일이 일어나는 것을 보거든 하나님의 나라가 가까이 온 줄을 알라 "So you also, when you see these things happening, recognize that the kingdom of God is near

32. 내가 진실로 너희에게 말하노니 이 세대가 지나가기 전에 모든 일이 다 이루어지리라 "Truly I say to you, this generation will not pass away until all things take place

33. 천지는 없어지겠으나 내 말은 없어지지 아니하리라 Heaven and earth will pass away, but My words will not pass away

34. 너희는 스스로 조심하라 그렇지 않으면 방탕함과 술취함과 생활의 염려로 마음이 둔하여지고 뜻밖에 그 날이 덮과 같이 너희에게 임하리라 "Be on guard, so



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH
9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650
뉴저지 한인 루터 교회
www.palparkchurch.org / njklchurch@gmail.com
201-852-3600

that your hearts will not be weighted down with dissipation and drunkenness and the worries of life, and that day will not come on you suddenly like a trap

35. 이 날은 온 지구상에 거하는 모든 사람에게 임하리라 for it will come upon all those who dwell on the face of all the earth

36. 이러므로 너희는 장차 올 이 모든 일을 능히 피하고 인자 앞에 서도록 항상 기도하며 깨어 있으라 하시니라 "But keep on the alert at all times, praying that you may have strength to escape all these things that are about to take place, and to stand before the Son of Man.

본문에서 우리 예수님께서서는 마지막 날 즉 우리 예수님께서 승천하시고 다시 재림하는 시대 그러므로 이 지구의 종말의 날을 예언하고 있는 내용입니다 In the text, our Lord Jesus foreshadows the last days, the era in which our Lord Jesus ascends to heaven and returns, and therefore the end of this earth.

이 시대에 우리 믿음의 성도들에게 많은 어려움과 핍박이 있지만 그 믿음을 지키면 그 인내로 영생을 얻을 것이라고 분명하게 말씀하셨습니다(19 절) In this age, there are many hardships and persecutions for our believers, but He clearly said that if we keep our faith, we will obtain eternal life through our perseverance (verse 19).

우리가 살고 있는 이 세상은 우리 여호와 하나님께서 천지를 창조하셨듯이 마지막 심판이 있다는 것을 분명하게 말씀하신 내용입니다 This world we live in clearly states that there will be a final judgment, just as our Lord God created heaven and earth.

그때에 “일월성신에 징조가 있겠고, 땅에서는 민족들이 바다와 파도의 성난 소리를 인하여 혼란 중에 곤고하게 된다”(25 절)고 하셨습니다 At that time, “there will be signs in the sun, moon, and stars, and on the earth nations will be in distress and confusion because of the roaring of the sea and the waves” (verse 25).

그때 “세상에 살고 있는 사람들이 마지막 날을 생각하고 무서워하며 기절하고 또 하늘의 권능이 흔들리게 된다”(26 절)고 하셨습니다 At that time, “people on earth will faint from fear and despair, thinking about the last days, and the powers of heaven will be shaken” (verse 26).



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH

9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650

뉴저지 한인 루터 교회

www.palparkchruch.org / njklchurch@gmail.com

201-852-3600

은 세상이 종말로 인하여 세상이 어지러울 때 우리 주님께서서는 “구름을 타고 능력과 큰 영광으로 이 땅에 재림하신다”고 하셨습니다(27 절) **When the world is in turmoil due to the end of the world, our Lord said, “I will return to this earth on the clouds with power and great glory” (verse 27).**

이렇게 세상이 혼란해지며 마지막 날이 가까이 올 때 우리 믿음의 성도들은 속량할 날 즉 죄에서 구원할 날이 가까이 왔기 때문에 머리를 들고 우리 예수님의 재림을 기다리며 맞이할 준비를 하라는 내용으로 말씀하셨습니다(28 절) **As the world becomes more chaotic and the last days draw near, the Lord Jesus said that we, the saints of faith, should lift up our heads and prepare to welcome the second coming of our Lord Jesus, for the day of redemption, the day of salvation from sin, is near (verse 28).**

우리 예수님께서서는 성도들이 한 번도 경험하지 못한 마지막 날을 이해할 수 있도록 “무화과 나무의 비유”로 설명해 주셨습니다(29 절) **Our Lord Jesus used the “parable of the fig tree” to help His saints understand the last days, which they had never experienced before (verse 29).**

그 비유는 “무화가 나무가 싹이 나면 여름이 가까이 온 줄 아는 것처럼”(30 절), 살고 있는 이 세상에 우주적으로 혼란이 오면 “하나님의 나라가 가까이 온 줄을 알라”(31 절)고 하셨습니다. **The parable says, “Just as when the fig tree buds, you know that summer is near” (v. 30), so when cosmic chaos comes to this world where we live, “you know that the kingdom of God is near” (v. 31).**

우리 예수님께서서는 “이 모든 일들이 이 세대가 지나가기 전에 다 이루어진다”(32 절)고 하셨습니다 **Our Lord Jesus said, “This generation will certainly not pass away until all these things take place” (verse 32).**

우리 예수님께서서는 성도들에게 마지막 날을 기억할 수 있도록 “천지가 없어지더라도 내 말은 없어지지 아니하리라”(33 절)고 강조하셨습니다 **Our Lord Jesus emphasized to the saints that “even if heaven and earth pass away, my words will never pass away” (verse 33) so that they would remember the last day.**

우리 예수님께서서 하신 마지막 날의 역사는 반드시 이루어진다는 내용입니다 **The story of the last days that our Lord Jesus did is certain to come true.**

그러므로 이 마지막 시대를 살아가는 성도들에게 경고하시기를 “너희는 방탕함과 술 취함과 세상의 염려로 마음이 미련해지면 뜻 밖에 덮과 같이 임하게 되니 스스로



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH
9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650
뉴저지 한인 루터 교회
www.palparkchruch.org / njklchurch@gmail.com
201-852-3600

조심하라”(34 절)고 하셨습니다. Therefore, he warned the saints living in these last days, “Be careful not to let dissipation, drunkenness and the cares of this life become so foolish that they catch you unexpectedly like a trap” (verse 34).

우리 예수님께서서는 “이 지구의 심판은 온 인류에게 반드시 임하게 된다”(35 절)고 강조하셨습니다 Our Lord Jesus emphasized that “the judgment of this earth will surely come upon all mankind” (verse 35).

그러므로 우리 믿음의 성도들은 “장차 올 마지막 날을 위하여 승리하도록 기도하며 성령으로 깨어 있어야 한다”(36 절)고 하셨습니다. Therefore, we, the saints of faith, must “pray for victory in the last days to come and stay awake in the Holy Spirit” (verse 36).

사랑하는 우리 믿음의 성도 여러분! Dear Saintss of our faith!

우리 주님의 약속은 반드시 이루어졌으며, 앞으로 오시는 날과 마지막 날의 심판과 구원을 반드시 이루어질 것입니다 Our Lord's promise has been fulfilled, and the judgment and salvation of the coming day and the last day will surely come to pass.

우리 예수님께서 우리에게 주시고자 하시는 말씀이 있습니다 Our Lord Jesus has something to say to us.

먼저, 반드시 마지막 날이 속히 온다는 것입니다(27 절) First, the last day will surely come soon (verse 27).

둘째, 반드시 믿음을 잃지 말고 세상 일로 혼란하게 살지 말라는 것입니다(34 절) Second, we must not lose faith and live a life distracted by worldly affairs (verse 34).

셋째, 반드시 성령으로 충만하도록 기도하며 약속을 기다려야 한다는 것입니다(36 절) Third, we must pray to be filled with the Holy Spirit and wait for the promise (verse 36).

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 사랑과 축복이 믿음으로 예수님의 재림을 기다리며, 성령의 충만함으로 이 혼란한 세상을 이기며, 아버지 하나님의 뜻이 이루어지기를 기다리는 우리 성도들에게 가득하기를 우리 주 예수님의 이름으로 축원합니다. 아멘 May the grace, love, and blessings of our Lord Jesus Christ fill our saints as they await His second coming with faith, overcome this chaotic world with



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH
9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650

뉴저지 한인 루터 교회

www.palparkchruch.org / njklchurch@gmail.com

201-852-3600

**the fullness of the Holy Spirit, and await the fulfillment of God the Father's will.
In the name of our Lord Jesus, I pray this. Amen.**